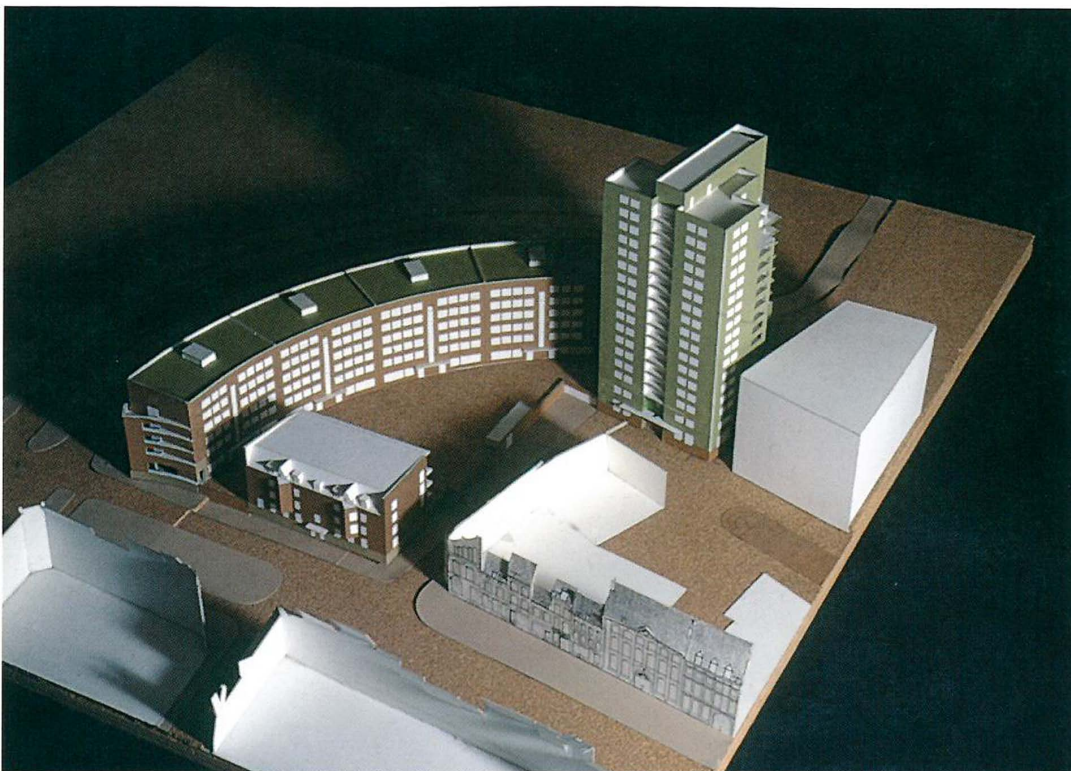


Arco Íris e A fachada

Arco Íris and A fachada

Álvaro Siza

tradução Tatiana Alarcon e Mauricio Masson

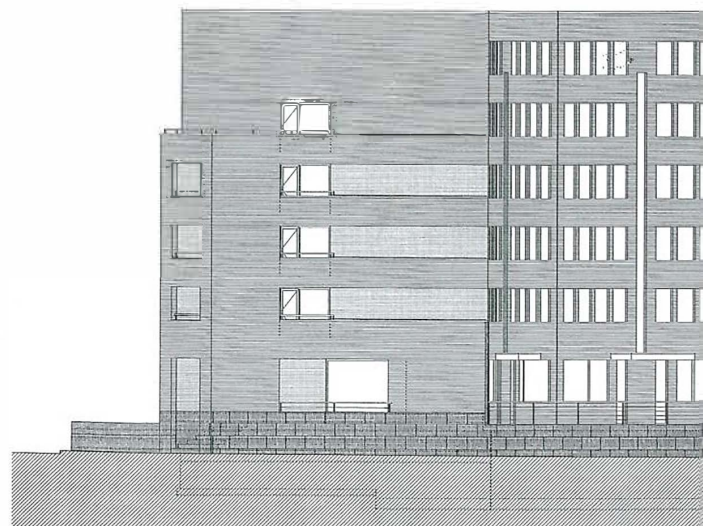


Edifícios Arco Íris,
A Fachada e A Torre
Foto de maquete

À esquerda,
A Fachada; à direita,
edifícios existentes;
ao fundo, A Torre

Arco Íris, A Fachada
and The Tower
buildings. Photo of
maquette

Left, A Fachada
Right, existing
buildings; at
background, The
Tower



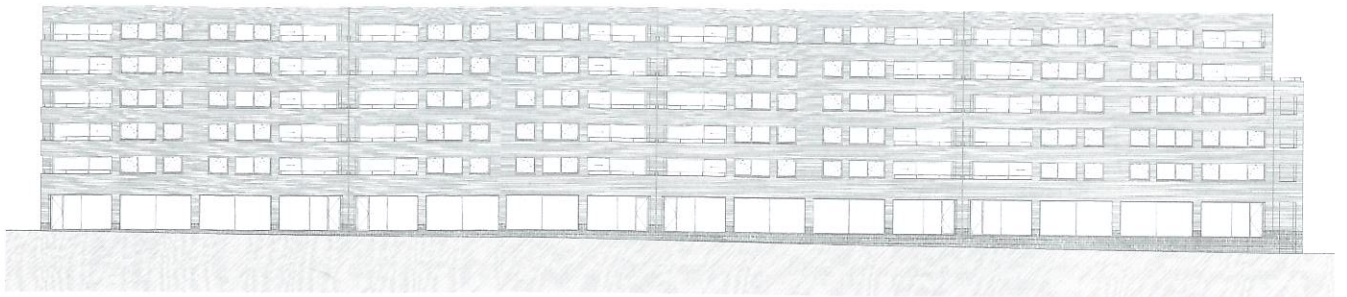
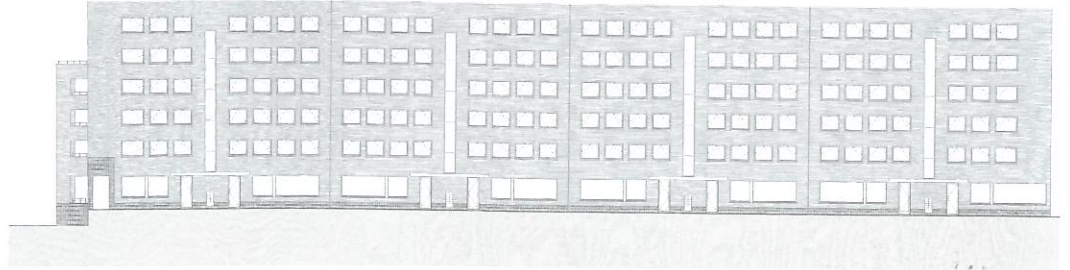
O projeto de Álvaro Siza forma uma conexão entre o novo terreno Cêramique e a borda histórica de Wijck. Para encontrar dentro do possível as pré-condições, e além disso ser capaz de criar vistas entre a cidade antiga e a nova, Siza dividiu o programa em três diferentes massas principais. Cada um desses três diferentes componentes possui seu próprio caráter (bloco 6, curva da Avenida; bloco 7, Akerstraat; bloco 8, torre) porém se situam no mesmo plano.

Diferenças nas alturas são resolvidas no perímetro da área através de escadas e rampas. A praça elevada terá assim um caráter de área verde.

Álvaro Siza's project forms the connection between the new Cêramique site and the historic rim of Wijck. In order to meet the many pre-conditions as well as possible and, moreover, to be able to create views between the old and the new town, Siza has divided the programme into three different main masses. These three separate components each have their own characters (block 6: curve Avenue; block 7: Akerstraat; block 8: tower) but they are situated together on the same 'plate'.

Differences in height are solved at the edges of the area by means of stairs and ramps. The raised square (the plate) has to get a green character.







Bloco 6

O bloco 6 contém acomodações comerciais (andar térreo) e apartamentos (1º ao 5º andar). A linha das fachadas não corre paralela à rua, mas faz uma curva mais suave. Por causa disto, uma área elevada é criada pelo lado da rua com um tamanho variável.

O último andar do bloco forma um círculo, onde os andares delineadores são executados em faceta. O jogo entre facetas de frente, as *loggias* e comércio cria uma fachada dinâmica. No lado da Akerstraat, Siza constrói uma extensão de 45 graus como uma resposta à situação existente no outro lado da rua, enquanto mantém a escala dos edifícios ao redor.

O lado noroeste da fachada é redonda e austera, tanto no lay-out quanto na aplicação de materiais.

O edifício é construído em tijolo vermelho, com revestimento branco e grades de zinco.

Block 6

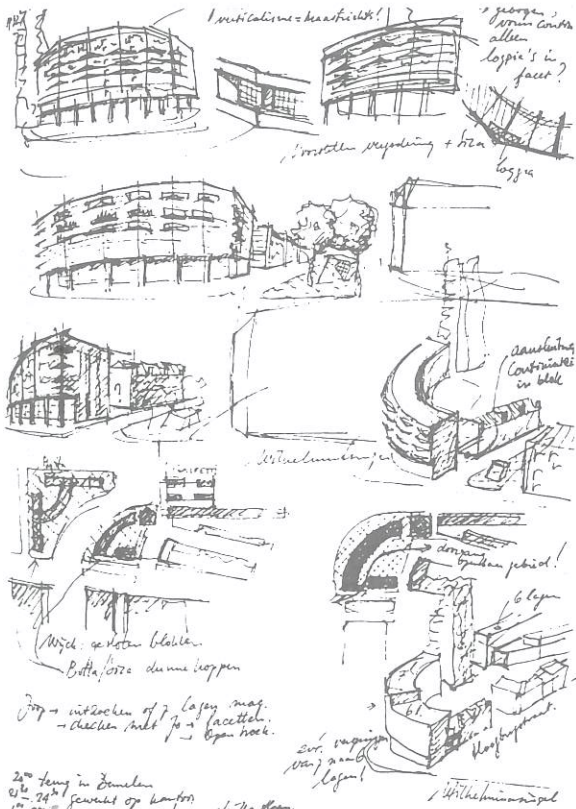
Block 6 consists of business accommodation (ground floor) and apartments (1st-5th floor). The line of the façades does not run parallel to the street, but makes a more gentle curve. Because of this, a raised front area is created on the street side with a variable size.

The top floor of this block forms a circle, whereas the underlying storeys are executed in facet.

The interplay between these facet fronts, the *loggias* and shore fronts creates a dynamic façade. On the Akerstraat-side Siza builds an extension of 45 degrees as an answer to the existing situation on the other side of the street and continues the scale of the surrounding buildings.

On the Northwest side the façade is round and austere, both in layout and in application of materials.

The building is constructed of red brick, with white casings and zinc railings.



20^o hang in binnen
 01^o 24^o geweld op kantoor
 1^o 2^o 3^o 4^o 5^o 6^o 7^o 8^o 9^o 10^o 11^o 12^o 13^o 14^o 15^o 16^o 17^o 18^o 19^o 20^o 21^o 22^o 23^o 24^o 25^o 26^o 27^o 28^o 29^o 30^o 31^o 32^o 33^o 34^o 35^o 36^o 37^o 38^o 39^o 40^o 41^o 42^o 43^o 44^o 45^o 46^o 47^o 48^o 49^o 50^o 51^o 52^o 53^o 54^o 55^o 56^o 57^o 58^o 59^o 60^o 61^o 62^o 63^o 64^o 65^o 66^o 67^o 68^o 69^o 70^o 71^o 72^o 73^o 74^o 75^o 76^o 77^o 78^o 79^o 80^o 81^o 82^o 83^o 84^o 85^o 86^o 87^o 88^o 89^o 90^o 91^o 92^o 93^o 94^o 95^o 96^o 97^o 98^o 99^o 100^o

Bloco 7

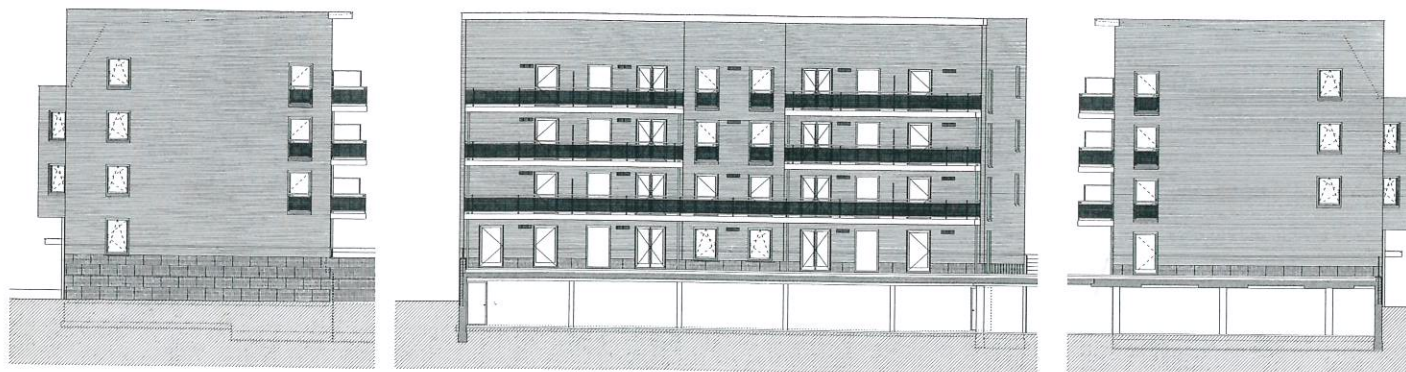
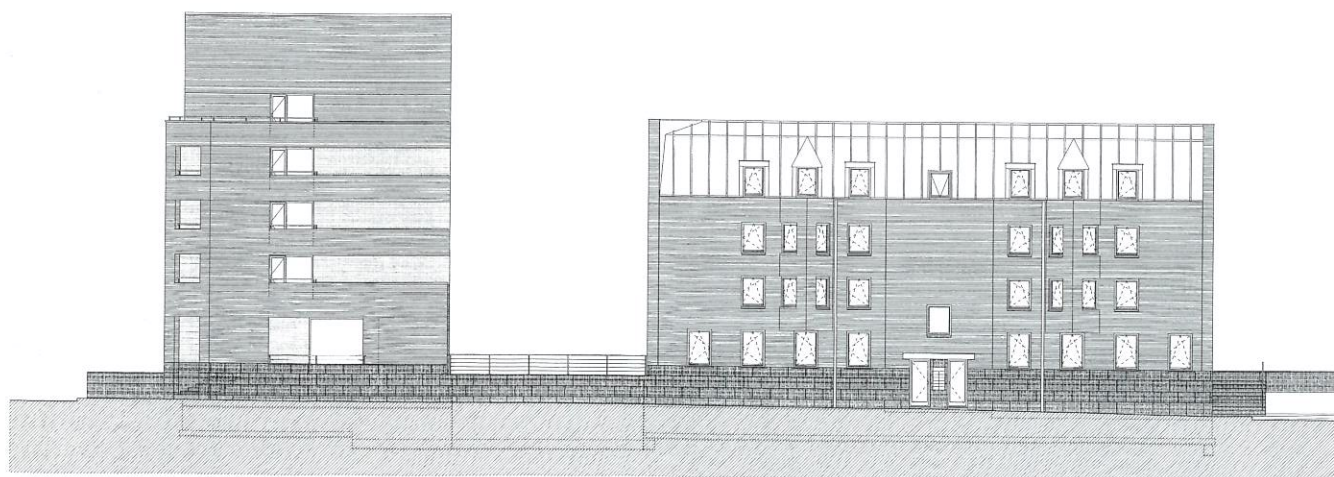
O bloco 7 (Akerstraat) consiste inteiramente em apartamentos, em 4 andares, executados em tijolo branco e com subsolo em pedra, teto de zinco e janelas do tipo água furçada. Os revestimentos são pintados em branco, assim como o teto e a grade.

A fachada na Akerstraat é modesta e também se adapta em sua escala aos edifícios existentes. O elemento mais característico nesta fachada são as duas janelas *bay windows* de tijolos nos vários andares. O subsolo é incorporado no plano, reconhecível tanto na Akerstraat quanto no Hoge Barakken. Na fachada sul, espaçosas varandas projetam-se, e as aberturas remanescentes nos andares são executadas como varandas francesas. Como para caracterizar, esta fachada é oposta ao bloco 6.

Block 7

Block 7 (Akerstraat) consists entirely of apartments in four layers, executed in white brick and with a freestone basement, zinc roof and dormer windows. The casings are painted white, just as the roof overhang and the railing.

The façade on the Akerstraat is modest and also adapts itself in its scale to the existing buildings. The most characteristic element in this façade are the two brick bay-windows over several floors. The basement is incorporated in the plate which is recognisable in the Akerstraat as well as in the Hoge Barakken. On the south façade (on the plate) spacious consoleless balconies protrude and the remaining openings on the storeys are executed as French balconies. As to character, this façade is the opposite of block 6.





Arco Iris e A Fachada
Elevação e fachada
principal

Arco Iris and A Fachada
Elevation and front
façade

A Fachada. Elevações e
fachada posterior

A Fachada. Elevations
and rear façade

A Fachada
Fachada posterior

A Fachada. Rear façade

A Fachada
Fachada principal

A Fachada. Front façade

Arco Iris e A Fachada
Implantação

Arco Iris and A Fachada
Location

Arco Iris e A Fachada
Plantas tipo das
unidades habitacionais

Arco Iris and A Fachada
Floor plan of dwelling
units

